



NUNAVUMI NIQIQATIAQNIKUT IKAYUQTIRIIT
AIPAGUTUARAAGAT UNIPKAAGIT
2014-MIT 2015-MUT



ᓄᓄᓂᓐ ᑕᓄᓂᓐ ᑕᓄᓂᓐ ᑕᓄᓂᓐ
NUNAVUT FOOD SECURITY COALITION
NUNAVUMI NIQIHAQAQNIKUT KATIMAYIT
COALITION SUR LA SÉCURITÉ ALIMENTAIRE DU NUNAVUT





IKAYUQTIRIINI ILAUYUT 2014-MIT 2015-MUT

Nunavumi Niqiqatiaqnikut
Ikayuqtiriit ukua havaqatiriit
kavamani havakviuyunit,
Inuit timigiyanit,
kavamaugitunilu timiuyunit,
nanminiqaqtuli havaamiknik
ila ihuaqhivaaliriagani
niqiqatiaqniq Nunavumi.
Ikayuqtiriit hatqiqhimayut June-
mi 2012-mi ihuaqhaiyaagani

hivunikhami, atuiinaqtukhamik,
tamatkiumayumik,
atuiinaqtukhamiklu
niqiqatiaqnikhamik.
Ikayuqtiriit havaakhitauyut
Nunavumi Katimakatiriinit
Iligaiqpaaaliriagani Kituliqaa,
ikhivautauqatiriikviuyuuqSlu
Kavamanit Nunavumi, Nunavut
Tungavitkunilu Timiuyumit.

2014-mit 2015-mut Ikayuqtiriini Ilauyut

- Ukiuqtaqtumi Kuapatkut
- Aqviani Inuhiqatiaqnikhamut Havakviuyuuq
- Kavamat Nunavumi
 - Havakviuyuuq Ilitquhiqnik Inujutiniklu
 - Havakviuyuuq Manikhaqhiurutinik Pivalianikut Aularutiniklu
 - Havakviuyuuq Ilihaqtuliyiyinut
 - Havakviuyuuq Avatiliqiyinut
 - Havakviuyuuq Ministauyunit Kavamaliqiyutiniklu Havaani
 - Nunavumi Naunaipkutiqaqviuyuuq
 - Havakviuyuuq Ilagiiinut Ikayunik
 - Havakviuyuuq Maniliqiyinut
 - Havakviuyuuq Aniaqtailijutinik
 - Havakviuyuuq Apikhuiyuliyiyinut
- Iilitaqhiniq – Nunavumi Uqauhiliqiyit Katimayit
- Iilitaqhivik Katimayit
- Qitiqmiuni Inuit Katimayit
- Kivaliqni Inuit Katimayit
- Lateral Titiraqviat
- Kapanit Havakviat
- Nunavumi Ukiuqtaqtumi Ilihaqpaaliqvik
- Nunavumi Pivalianikut Kuapariisiuyuuq
- Nunavumi Igluliyiyit Kuapariisiuyuuq
- Nunavumi Ilituqhaiyit Havakviat
- Nunavut Tungavik Timiuyuuq
- Havaaq Nunavumi
- Qauhigiatit Aniaqtailinikut Ilituqhaiyit Havakviat
- Qikiqtani Inuit Katimayit
- Tukihigiatvik Katimayit

Ilauniq Nunavumi Niqiqatiaqnikut Ikayuqtiriit akiitumik havak-viuyuuq akmaumavlunilu kitunuliqaa Nunavumiutani timiuyu-nut akhurutiqaqtunik niqiqatiaqnikut Nunavumi.

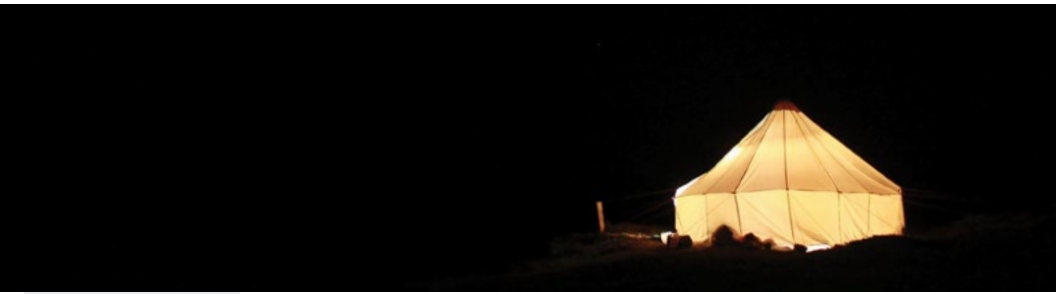
Ikayuqtiriinit Turaaqtaqviat

Atuqhimayumi ukiumi, ikayutit Ikayuqtiriinut piyuhimayuuq Ikayuqtiriinit Turaaqtaqvianit. Turaaqtaqvik tikutiyaat Ikayuqtiriit atautimi ihumagiyainik, ikayuqhugit nalaumayut hulijutin, atulihugit qahaktut manikhaakhat, pivaaliquiyut havaanik pitquhikhaniklu ihuaqhivaalirutinik, agikligiaqtitivlunilu mali-galiqijutin inuulu pigjarutainik. 2014-mit 2015-mut Turaaqtaqvik ilaqaqtuuq:

- **Natan Obed**
Hivuliqhuqtimik
Inuhiqmik Ilitquhiqmiklu Pivalianikut Havakviuyuuq
- **Lindsay Turner**
Hivuliqhuqtiulaktuq
Iligaiqpaaliraigani Havakviuyuuq
Havakviuyuuq Ilagiiinut Ikayunik,
Kavamat Nunavumi
- **Ed McKenna**
Hivuliqhuqtiugaluaq
Iligaiqpaaliraigani Havakviuyuuq
Havakviuyuuq Ilagiiinut Ikayunik
Kavamat Nunavumi
- **Allison MacRury**
Aviktuqhimayumi Niqitialiyyi
Havakviuyuuq Aniaqtailijutinik
Kavamat Nunavumi
- **Sara Statham**
Aviktuqhimayumi Niqiqatiaqnikut Ikayuqtiriini Ihuaqhaiyi
Havakviuyuuq Aniaqtailijutinik
Kavamat Nunavumi
- **Shylah Elliott**
Aniaqtailinikut Pitquhiqnik Ilituqhaiyi
Inuhiqmik Ilitquhiqmiklu Pivalianikut Havakviuyuuq
Nunavut Tunngavik Inc.



**HAVAAGULUAQTUT
2015-MIT 2016-MUT**



IKAYUQTIRIIT

Nunavumi Niqiqatiaqnikut Atulirumayainik Tunihijut

“Talvani Saniuniqmi, Kaaktut Ihumagivlugit Saniuniqmi, ihuaq-hiyuq naunaiyariagani niqiqatiaqnikhaq ayuqnaqnikanik aktuqniqaqtumik aniagitaagani inuhiqatiariaganilu Inuit...Una Atulirumayat pijutauyuq pigjarutiluakhamik ihariagiayuyuq qanuriliurutigiyaagani akhurutauyut niqiqatiaqnikhainik Inuit nunagiyaqtiknilu Nunavumi.”

TERRY AUDLA, IKHIVAUTALIK, INUIT TAPIRIIT KANATAMI, MAY 5, 2014

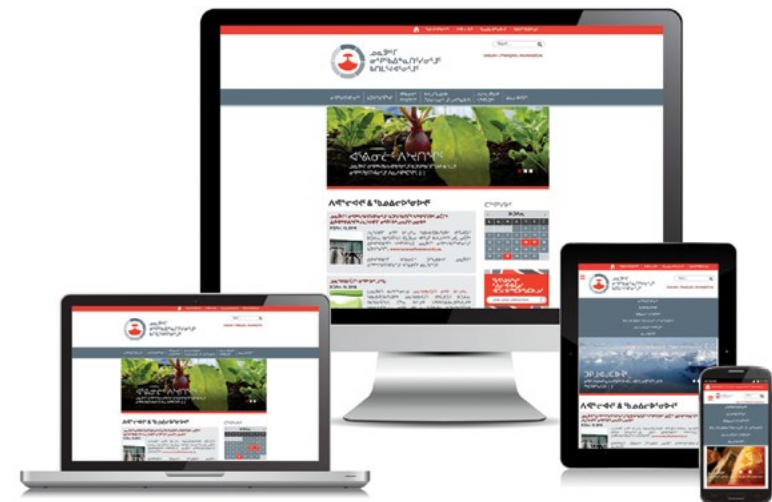
Ikayuqtiriit havitiyut Nunavumi Niqiqatiaqnikut Atulirumayainik unalu Upijutikhanut Upalugaiyaut 2014-mit 2016-mut May 5-mi 2014-mi. Una atautikurut hiviliuyup ubluani Kaaktunik Qauyimaniq Saniuniq, aipagutuaraagat kanatami qauyivaaliria-rut ihuaqhilaqtup ayuqhautip kaaktut Kanatami. Atulirumayat uqauhiqaqtut tamainit ihumagiayuyumik tamaita havaavut ihuaqhiyaagani atuinariaganilu, agiyumik aktuqniqariagani. Atulirumayat hivunikhani maliruakhaq makpiraaq ikayuqtirii-nit, ilagiyaalu Upijutinut Upalugaiyaut 2014-mit 2016-mut uqatiaqtuq hulijutikhainik Ikayuqtiriit tajainaq. Atulirumayat pijut malruk ukiuk avatqumayumik ikayuqtiriigutininik, uqatiaq-hunilu upijutikhanik ihuaqhivaaliriagani niqikhaqatiaqnik Nunavumi. Atulirumayat Upijutinulu Upalugaiyaut qahaktut Ikayuqtiriit qungailiugani qaritauyami uvani (www.nunavutfoodsecurity.ca –mi).

- **Ikayuqtigiyait:** Tamaita Ikayuqtiriini ilauyut timiuyut
- **Upijut: 2.1** Tuniuqhaklugit atuqtitpaaliqlugilu Nunavumi Niqiqatiaqnikut Atulirumayat.

Ikayuqtiriit Qungiakhaq Haviniga

October 16-mi 2014-mi, Ikayuqtiriit ilitaqhiyut Hilaquyami Niqiqaqnikmik Ubluanik havitvutluk nutaamik qungiakhamik: www.nunavutfoodsecurity.ca –mi. Amigaitut Ikayuqtiriini ilauyut timiuyut nanminik qungialiuqhimagaluaqtilugit, Ika-yuqtiriit qungialiuqat ihuaqhaqhimayuuq havitiyagani tamainit inigiyakhanik takunaqtunik tamainit, atauhiinaugitumit, akhu-rutinik. Qungiakhaq piqaqtuq hivunihijutikhanik Atuliruma-yainik, uqauhiqaqtuq ilagininik hulijutinik havaariyayunik uvani Upijutinik Upalugaiyaunmi 2014-mit 2016-mut, atuquivlutiklu ihuaqtutinik ihuaqhaqhimayainik Ikayuqtiriit ahiilu timiuyut. Havitauniganit qungiakhaq, upitut amigaiqpaaliqtut atuni tat-qiqhiunmi, amigainiqhat 2-tausit makpiqnigit takuyayut 3-hanatlu avatqumayut ihumagiyaugitut qungiarat talvuga.

- **Ikayuqtigiyait:** Tamaita Ikayuqtiriini ilauyut timiuyut
- **Upijut: 2.2** Ihuaqhaivlutik tamatkiumayumik tuhaumajutinut upalugaiyau-takhaanik Nunavumi Niqiqatiaqnikut Ikayuqtiriit; **6.1.** Iniqhiv-lutik tuhaumajutinik Ikayuqtiriini kitululiquaa uqaqatiriigiagani hivunihijutikhanik niqiqhaqatiaqniqmik pijutinik havaaniklu.



Katimakatiriit Niqihqaqatainikut

Ukiuqtaqtumi Kanatami

Upingami 2015-mi, Kituniliqaa Pitquhiqnik Piliqiyit Niqihqaqviilu Kanatami ikayuqtiriikhimayut takuqhauliriagani taja qanurini-ganik qauhimayait Nunaqaqaqtut niqiqatiaqiniginik ukiuqtaqtumi Kanatami uqaqtuqariaganilu ukuniga qanuriliurutikhanik ihuaqhiyaagani niqiqhaqatiaginik ukiuqtaqtumi Kanatami, Nunaqaqaqtuniluaq inukni. Ilagiyaanik aulaniuyup, Kituliqaa Pitquhiinik Piliqiyit Niqihqaqviilu Kanatami katimapkaiyut Yalunaimi, Iqalukni, Atuamilu. Ikayuqtiriit ikayuqtut umiga ha-vaami, katimapkaivlutiklu Niqiqhaqatiaginikut Ukiuqtaqtumi Kanatami March 19-mi 2015-mi Iqalukni. Avatqumayut 35 ilauhimayut uqariamikni qanuriniganik ajikutaqagatumik qanuriniginik aktuqniqaqtumik niqiqhaqatiaginik Nunavumi. Uqauhiqaqluaqtut ihuaqhivaaliriagani atuqniqnik niqainait, atuqpaaliriagani inuqimik ayuruirutin nugiaqiniginiklu qauyi-mayauyunik, naunaitiaqlugilu ilaunigit niuvaayit uvunia niqiqhaqatiagnimik ihumagiyaayunik.

- **Ikayuqtigiyait:** Kituliqaa Pitquhiqnik Piliqiyit, Niqihqaqviilu Kanatami, tamaita Ikayuqtiriini ilauyut timiuyut
- **Upijut: 5.1** Tikuaqhilutik atuqtitivaaliqlutiklu qanuq aalaguqniqit atulaqni-tinik pivaaliriagani niqiqhaqatiagnik Nunavumi.



NIQAINAIT

Niuvigauvalianigit Niqainait Havaak

Atauhiq Ikayuqtiriit pijutigiyait ikayuriamikni Nunavumiut ukua ihumaluknaqluaqtut niqiqhaqatiaginimik atulaliriagani niqainaqnik. Ikayuqtiriit akhukhaigaluaqtilugit payuktutiyaagani niqainaqnik, ihumagiyaqatiaguqlu ihumaliurutainik ihu-maqhutainiklu Inuit niuviriagani niuvrutigiyaaganilu niqainait. Nunavumi, malruk atulaqtuq niuviriagani niuvrutigiyaaganilu niqainait, ilitariyauhimagitulu niuviqviit, niuvaaviit, manikhaqhiuqtut niqiliqiviit, qaritauyakulu niuvigakhat. Kihiani, ukua atulaqtut nutaaguyut aviktuqhimaumi qahagitutiklu kitunuliqa quyaginaq. Ahiini Ukiuqtaqtumi aviktuqhimauni, ahiani, inuju-hiqakhaqtut niuviriamikni niuvrutiqariamiknilu niqainaqnik, Ikayuqtiriilu iliharumayut ukua qauyimayainik. Pijutauyuq Manikhaqhiurutauyagani Niqainaqnik Havaaq ihivriuriagani Akugitumi niqainaqnik niuviqviuyut atuqtait ilalu taimaituq atulaqtuq piyumayauniqat aulaniqatialaqlu Nunavumi. Nalunaigauyut Nunavumiut ukpiruhuktut niuvaavikhat atulaq-tut ihuaqhivaalirutilaaqtuq qahakniginik niqainait, pijutauya-ganilu manikhaqhiurutikhainik agunahuaqtit, atuqpaaliriagani-lu aalatqiinik atuqniqinik hanaqiyayut. Kihiani, ihumalutauyuq takukhahuiqpalianigit avanmut atuqtitijutinik ila ikayuq-tiriinik, ihumalutauliqlutiklu angutikhat amigainigit, ayuqhau-tilu agunahuaqniqimik, agiqatiriiginigilu qanuq hivumut aulali-riagani.

Havaakhijut:

*Atuqtitinahuaq-
niaqtugut
niqainaqnik
tungaviutiaqriagani
niqigiyayuni
Nunavumiunit.*

Ihumagiyauluaqtukhat hivumut aulaliriagani ilaqaqtuq nalunairiagani niuvaaviit upalugaiqniginik, ihuaqhaqniganik ajikiiginigit ukua piyauyukhat piyauyumayulu, ihuaqhiyagani ajikiigitut ihumagiyauyut payuktutinin niuvrutigiyanilu niqainait, ihumagiluaqlugilu ukua ihahukluaqtut. Unipkaa qahaktuq Ikayuqtiriit qarutauyami qungialiugani uvani (www.nunavutfoodsecurity.ca –mi), ilagani Ihuaqtut uiguani.

- **Ikayuqtigiyaait:** Havakviuyuuq Aniaqtailijutinin (Hivuliqti), McGill Ilihatiaqvik, Nunavut Tungavik Timiuyuuq, Havakviuyuuq Avatiliqiyinit, Havaaq Nunavumi
- **Upijut: 1.4.2** Naunainailutik qanuq niuvigauvalianigit niqainait ahiini Ukiuq-taqtumi kavamaqaqviuyuni aktuqniqaqmagaa niqikhaqatiaq-niqmik; **6.4.1** Ililutik ahiinit kavamaqaqviuyunit qanuq igilraat inuyuhiyut ikayuqtauyagani.

Niqainaqnik Maliruagakhanik Havaaq

Niqainait atuqniqatiaqtut niqigiyaani Nunavumiut, Kavamalu Nunavumi akhuqhaiyut iglugiyauyut havaalu payuqtuqpagia-gani nikainaqnik ayuqnaitaraagat. Kihiani, tuhaqhimaliqtugut ayuqhautiqaqniganik payukturiagani niqainaqnik kavamanit manikhaqpaktunik igluni nunagiyaayunilu havaani. Atauhiq ayuqhautauyuuq nalunaqniganik qanuq aniqnaitumik pivagia-gani payuqtutigiyaaganilu niqainait. Pijutauyuuq Niqainaqnik Maliruagakhanik Havaaq ikayuriagani iglugiyauyut havaalu payuqturiagani amigainiqhanik niqainaqnik pipkaivlutik mali-ruagakhanik pivagiagani, tutquqpagiagani, niqiqhaliuriami niripkaqpagiaganilu niqainaqnik havakviuyuni humiliqaa Nunavumi. Havaami ihumagiyaaqtut Inuit angunahuaruhiinik pitquhiinik atuqluarumayainiklu, angutikhat atuqhimaginaqni-git, niqiliqijutinin aniqnaitunik, niqitianiklu ihariagiyaayunik. Ikayuqtiriit iniqhiyut Havaamik 1 uvani Niqainaqnik Malirua-gakhanik Havaami, ilaqaqtut ihuaqhaqniganik titiraqaqhima-yunik maliruagakhanik ayuqnairutinin aniqnaituniklu igluni havaanilu niripkaiyaagani niqainaqnik ilitquhiqu ihuaqtumik. Ikayuqtiriit havaaqarumayut Havaamik 2 havaami 2015-mit 2016-mut, ilaqaqniaqtuq

initirutikhanik maliruaniq ihuaqhai-lutiklu ayuqnaitumik aturiagani ihuaqtut.

- **Ikayuqtigiyaait:** Havakviuyuuq Aniaqtailijutinin (Hivuliqti), Nunavut Tungavik Timiuyuuq, Qikiqtani Inuit Katimayit, Havakviuyuuq Avatiliqiyinit, Havakviuyuuq Maniliqiyinit
- **Upijut: 1.4.3** Ihuaqhailutik nutamik niqainaqnik pivagiagani niqiliqijutininiklu maliruagakhanik Kavamat manikhaqtitpagaini igluni havaanilu



NIUVIQVIKMIT NIUVIGAUUYUT NIQIT

Igajutikhaluanik Havaami

Atuqat Inuit Aniaqtailinikut naunaiyautaat, 80%-guyut amigai-nigit Inuit Nunavumi piyumayut aalatqiinik niqainaqnik niuviq-vikmilu niqinik niuviganik. Niqainait niqitiagutilugit Inuulu tai-manit niqiliqhimavlutik, niuviqvikmit niqit niuvigat niqitiagu-ginmata atuqtaukhagitutiklu inujuhiqni Nunavumi. Ikayuqtiriit tuhaqhimayut Nunavumiut ilituriyumayut qanuq pivagiagani niqiliuriamilu niqtianik niuviqvikmit, talvuna Ikayuqtiriini ilayut havaqaqiriiktut ihuaqhaiyaagani atuqpaaliriaganilu mamaqtunik niqtianik igajutunik ilagivlugu Igajutikhaluanik Havaami. Iniqtigakhani havaami ukuaguyut:

1. Takuqhauvaaliriagani aniaqnainiq ikayuqtiriiguhiinit ukua Havakviuyup Aniaqtailinikut, niqinik nauvititiyunit, nunagiyau-yunilu munaqhinit.
2. Atuqtitpaaliriagani niqitiat niqiliqijutinulu ayuinigit niuvikvikni nunagiyauyunilu havaani.
3. Hatqiqhilutik ayuqnaitunik igajutunik nunagiyauyuni ilayut havaanilu igalaaqtainik mamariyakhainiklu.

Hivuliit 12 igajutikhat haavitauyut March-mi 2015-mi, unau-yuq Niqitianik Tatqiqhiuta Nunavumi, nutaaqlu igajutikhaq takukhauvakniaquq tatqiqhiut naatkagat atuqtukhami ukiumi. Igajutikhat ilaqaqtut Hiiqnaqtunik Nattiqnik Igajutin biikikhaq-viuvaktunit Imiqiurutimik Apunik avulugu. Ikayuqtiriini ilayut ila Qauyigiaqtiit Aniaqtailinikut

Ilituqhaiyit Havakviat, Aqviani-lu Inuhigatiaqnikhamut Havakviat atukqhimaliqut Igajutikha-luanik Havaami havaamikni, naunairutiyuq ikayuqtiriitiaqni-yainik Ikayuqtiriit.

- **Ikayuqtigiyait:** Havakviuyuq Aniaqtailijutinik (Hivuliqiti), Kapanit Havakviat, Ukiuqtaqtumi Kuapatkut.
- **Upijut: 2.2.2** Atufaaqlugu agikligiaqlugulu Igajutuluq havaaq humiliqaa Nunavumi.

Havaakhijut:

*Ikayuqtuqniaqtugut
niqinik
pipkaivaktunik
atuqtitpaalirutinik
qahagiagani
akituvalaagit-
aaganilu
niuviqvikmit
niuvigauyunik
niqinik
niqitiaguyunik
akituvalagituniklu
akiliqtuktau-
aagani
Nunavumiutanit.*

Hiirnavyaktuq Nattiqmik

Iганиq

8-nut niriyakhaq
45 minitsinik piliuriami igagiamilu

Una titrarhimayug igaaqvikhaq pihimayug lavangaq Anivut Inuuhitiamimmut igaplukit piutaani.

Ikayutikhaq
Niriyangat tamaat nirinaqtangnik, ilaaliqlugu haviqayangnik!



Atuqtakhat

<p> Atauhiqmik suutuimik aluutmik kuvittaqtumik iggatimik</p> <p> Mairuuknik pounds-sinik hauniittumik nattiqmik, kipluqhimayumik (aallamikuunait hauniittumik niqimik)</p> <p> atauhiqmik angiyumik bell pepper-mik, iluanga piyaqlugu kipluqlugulu</p> <p> atauhiqmik ainak, kipluqhimayug</p>	<p> Atauhiqmik mikkaq havigalik (19 oz) kipluqhimayut tomatoes</p> <p> Nampanganik qallut brown sugar</p> <p> atauhiqmik suutuimik aluutmik mustard</p> <p> atauhiqmik suutuimik aluutmik chili powder</p> <p> atauhiqmik angiyuq aulaisi, halummaqhimayug imaqmit kipluqhimayugulu</p>	<h3 style="margin: 0;">Ingilrutikhat</h3> <p>Ulu havikuunait kiplurvikhaq Angiyuq higanarhiut Uuktuutit qallutit Uuktuutit aluutit Qiuqmik piliurhimayug aluut Havigaliknut angmaqtiuriti</p> 
--	---	--

Una kavut piluutahimait maqtiyupak Inuuhitiamimmut Kanada Kangiqlik Inuuhitiamimmut Nunavut Kanada.



2015-mi Nunavumi Niqit Akituniginik Ilituqhaut

Uqaqtuq Inuit Aniaqtailinikut Ilituqhaunmi, pigahut pijutin niqihqaqatiaginikmik havaginiq, manikhatiaginiq, akitunigilu. Naunaitiariagani hunaunigin akituniginik, 2015-mi Nunavumi Niqit Akituniginik Naunaiyaun havaariyauyuq atuni Nunavumi 25-ni nunagiyauyuni March-mi 2015-mi. Naunaiyaut pihima-yuq ikayuqtiriikhutik Nunavumi Naunaipkutiqaqvik Kavamani-lu Kivgaktuqtiuyut Atanguyat. Naunaiyaut katitirijutauyuq akituniginik 133-nik piqutin, ilaqaqhutik 113-nik niqinik 18-niklu niqiuqitunik. Pijutauyuq Naunaiyaut piyagani akitunigit inujutit Nunavumi nunagiyauyuni, qanurininiginiklu atuni nunani akitunigit, aviktuqhimayuni, ilaginilu Kanatami. Ikayuqtiriit uqaqniaqut inuknut qanurininiginik 2015-mi Nunavumi Niqit Akituniginik Naunaiyautin 2015-mit 2016-mut. Havakviuyuq Ilagiinut Ikayutinik atuqniaqait naluhuiqtatik atuliat Ulasiuti-nik havaaq ihuaqhaqtauliqat 2015-mit 2016-mut ilituqhariaqani naamaniganik niqihhautikhanik ikayuhianik tuniyauvaktunik Ayuqhatuliyin havaaginit.

- **Ikayuqtigiyait:** Nunavumi Naunaipkutiqaqviuyuq (Hivuliqti), Havakviuyuq Ministauyunit Kavamaliqiyutiniklu Havaani
- **Upijut: 2.3.2** Ihuaqhailutik havaariyumayamiknik atuqhimariagani Nunavu-mi Akituniganik Inujutinik Naunaiyaut ilaqaqtumik tamainik Nunavumi nunagiyauyunik, havaarilugulu naamaliqata ihuaqutikhan ila naunaiyautikhat.

UnipkaaQ Niqitianik Ukiuqtaqtumi Kanatami Havaaq

Nunavumi Niqiqatiaqnikut Ikayuqtiriit ukpiruhuktut Niqitianik Ukiuqtaqtumi Kanatami (NNC) Havaaq atuqniqaqtuq havaaq Nunavumi nunagiyauyuni, kihiani ukpiruhuktut atulaliqniaq-tuq ikayuqtutiariagani ihariagiyaini Nunavumiut. March 25-mi 2015-mi, Ikayuqtiriit havigiyut unipkamik taiyauyumik *Niqitia-nik Ukiuqtaqtumi Kanatami Havaaq*, uqaqtumi kitut ukua havaami ilaaliqinigin iniaqat. Unipkaami takunagitkaluaqhuni nutaanik hivunihijutinik, imaitunik naluhuiqtainik Ukiakhami 2014-mi Ilituqhaiyiluap Kavamatuqani Kanatami unipkaagani

Niqitianik Ukiuqtaqtumi Kanatami, piqaqtuq Nunavumi qanu-riniganik NNC-mi havaami ilagivlugit 15-guyut atuqniqaqtut atuliquyauyut ikayutauyukhanik kituliqaa uqaqtiriiktilugit ihumaliuqtilugilu ihuaqhivaalirutikhanik havaami. UnipkaaQ qahaqtuq Ikayuqtiriit qungialiugaini qaritauyami uvani (www.nunavutfoodsecurity.ca –mi), ataani Ihuaqutit uiguani.

- **Ikayuqtigiyait:** Havakviuyuq Ilagiinut Ikayunik, Havakviuyuq Aniaqtailijutinik, Havakviuyuq Manikhaqhiurutinik Pivalianikut Aularutiniklu, Havakviuyuq Ministauyunit Kavamaliqiyutiniklu Havaani, Nunavumi Naunaipkutiqaqviuyuq, Nunavut Tungavik Timiuyuq
- **Upijut: 2.4.1** Nalunaiyaqlugit pijutin akituutivaktut, amigainiginik, kahakni-gilu niuviqvikmit niuvigauyut niqit Nunavumi, pitquhikhaliuq-lutiklu havaamilu atuliquyauyunik.





NUNANI NIQIKHANIK HANAQIJUTIN

Havaakhijut:

*Qiniqhianiaqugut
atuqtitpaaliriala-
lugulu atulaaqtuq
nunani niqikhanik
hanaqijutin
Nunavumi.*

Aqviani Nautiqtuivik Havaaq

Ihumagikpata aalat aviktuqhimayuni nunat ukiuqtaqtumilu Kanatami, atulaaqtuq nunani niqikhanik hanaqijutinik Nunavu-mi tukihiatiaqtaugituq. Kihiani, Ikayuqtiriit ukpiruhuktut atu-laqtuq pivaaliriagani nunani qahaknigit niqit inmikniklu aula-vaaliriamikni nunagiyayuni. Ikayuqtuqhugu una, Aqviani Inuhiqatiaqnikhamik Havakviuyuq qaganuaq iniqihimayut ilituqhaivlutik nautiqtuivikmik Aqviani. Ihumagiluaqtaat nau-tiqtuiviup ihuaqhivaaliriagani nunami nunainaq nautiqtuiviuyaaqani pivaalirutaunilu nunagiyayumi nautiqtuivik atuqniga. Ilituqhaut naunaiyaut qanurinigut nunat ilagiahima-yut iqagunik, qupilrunik, akayanik, niuviganiklu nauvaalirutikhanik. Ikayuqtiqaqhutik nunani ilihaviknit, nautiakhat nautiq-tugauyut ilihagtunit upingami atuqtauvlutiklu amigaiyariagani nautiaqaqvikmi auyami. Ukiakhami, nautiat utiqtitauvaktut ilihavikmut nauhimariagani ahivaqtauniginut nunamin. Ikayuqpaaliriagani nautiaqaqvikmi hulijutin, Aqviani Inuhiqatiaqnikhamut Havakviuyuq uqaqatiqaqtut aalanik ukiuqtaqtu-mi nautiaqaqviknik munaqhivaktut Iqalukni, Fort Smith-mi, Inuvik-mi, Yukon-milu atuqtitiyaagani ihuaqniqhanik nunani niqikhanik hanaqijutinik. Aqviani Inuhiqatiaqnikhamut ikayuq-tiaqqtut Ilihaqyuaqvikmin British Columbia-mit ilagivlugu Ilihaqyuaqviup Ukiuqtaqtumi paunganik ilituqhautainik, ti-kuaqhivlutiklu nunani niqikhaguqtunik. Aqviani Inuhiqatiaq-nikhamut Havakvik taja

amirijutikhanik pivaliyut atuinariaga-ni ihuaqhivaalinqnigit niqikhaqatiaginiq. Hivuniqhijutin qahak-tut Aqvian Nautiqtuiyut Facebook-mi makpiknigani.

- **Ikayuqtigiyait:** Aqviani Inuhiqatiaqnikhamut Havakviuyuq (Hivuliqti), Levi Angmak Ilihaqhimaqvik, Qitiqliq Ilihaqhimaqvik, John Arnaludjuak-lu Ilihaqhimaqvik, Ilihaqyuaqviklu British Colum-bia-mi, ArtiConnexion-kulu
- **Upijut: 3.1.1** Qiniqhiaiyut ihumagiyautiaqtunik ilituriyainiklu ukiuqtaqtumi niqinik hanaqijutinik ahiini Ukiuqtaqtuni nunani, atuqtitugilu Nunavumi nunagiyayunit; **3.1.2** Havaqatigilugit timiuyut ilituqhaiyut ukiuqtaqtumilu niqinik hanaqiyut.





INUHIQMI AYURUIRUTIN

Havaakhijut:

*Ikayuqniaqtavut
akhurutin
agiklivaaliriagani
ayuginigit
Nunavumiut
ihuaqhivaaliriagani
nanminiq
niqiqhaqatlaqniq
pivaaliqugit
atuqpaaliqugilu
inuhiqmi
ayuruirutin,
uqauhiqlu,
titiqi-qijutilu,
nahautiliqijutilu.*

Miqqut Havaaq

Tungaviit ayuruirutin ila uqauhiq, titiqiqjutin, nahautiniklu pijutaayut Nunavumiutanit ayuruirutiluanik ihuaqhivaaliriaga-ni qanurinigut niqikhaqatlaqniqmik. Miqqut Havaaq, hivuliq-huqtaat Iliataqhiniq-mit – Nunavumi Uqauhiliqinik Katimayit, ihuaqhataqhimagituq ilihautikhaq atuqtitiyuq uqauhiliqiniq-mik miqhuqtuni. Taja, Iliataqhiniq aulapkaiyut havaamik Kagiqliniqmi Qamaniquyamilu. Uvuna Miqqut Havaagatigut, Iliataqhiniq atauhiqmik nunagiyayumi ihuaqhaiyqaqtut iiniklu Iniqniyuniq ayuqituyiqaqhutik havaamik, piqariagani agit-qiyamik atuqtukhamik kiguliriit inuyuni uqaqviyayuaagani qauyimayayunik. Amigainiqhat havaami ilauyut uqaqtut aulaniqatlaqniqanik, pivaalirtauavlutik inuhiqmi ayuruirutinik, ihuaqhivaalirutiut upijutinik havaktuni, aniaqnainiqhamik inuhiqatlaqniqhamut, hapiruiqhutik, ilaliutitiahutiklu ilitquhiqmi, nunagiyayumi, uqauhiqmilu.

- **Ikayuqtigiyait:** Iliataqhiniq – Iliataqhiniq – Nunavumi Uqauhiliqinik Katimayit (Hivuliqtut), Kivalliq-ni Uyaraktaqtukhanik Ayuqituyiut Katimayinik, Kavamat Nunavumi, Havakviyuq Manikhaqhiurutinik Pivalianikut Aulagtuliyiylu, Simon Alaittuq Ilihaqvik, Hamliu-yuq Kagiqliniqmi, Hamliuyup Kagiqliniqmi ulapqiyuliyiit, Hamliuyuq Qamaniquyami, Nunavumi Ukiuqtaqtumi Ilihaq-paaliquvikmin, First Air-kunik, Calm Air-kunik, Kativik-kunik, Kissarvik Kuapa-nik, Sanavik Kuapani, Gaston Furriers-kunik, Ivalu-kunik – Nunavumi Pivalianikut

Kuapariisiuyumik, Umingmak Supplies-kunik, Mittens & More-kunik, Carellan Miqhuqvikmit, Red Top-kunit, Kavamanik Kanatami, Titiraqvianik Uqauhiliqinikut Atuqniqaqtulu Ayuruirutinik.

- **Upijut: 4.1.3** Ikayuqlugit pivalianigit atuqniqiniklu ihuaqhataqhimagit ilihautikhat atulaaqut ilaqaqtut uqauhiliqitirutinik; **4.2.2** Ikayuqlugit ilagiit kiguliriilu inuyut uqauhiliqinikut havaaguyut.

Inuguiniq Agayuqaguniqmik Havaaq

Inuhiqmi ayuruirutin aturiagani niqitianik qayagilugilu ikitut manikhaat pijutiqaqluaqtut niqatlaqniqmik Nunavumi. Qauyigiatit Aniaqtailinikut Iliuqhaiyit Havakviat Aqvianilu Inuhi-qatlaqniqhamut Havakviyuq ayuqituiyavaktut ukuniga ayurui-rutinik Nunavumiunut ukununa Inuguiniq-kut Agayuqaguyami Havaaq. Pijutaayut Inuguiniq Agayuqaguyami Havaaq ikayu-riagani ilagiit atulifariagani ilauniga *Inuguiniq* (Inuit ihumagi-yait agayuqaaq pamiqpauhiinik); atuliriagani ilaunigit ilagiyayut nunaliilu pamiqpagiagani, ikayuqtuqlugilu haimaqhautit. Havaaq ilaqaqtut atautimiyuni tikuaqhiniqmik, niqiliuqniq-mik, maniilu atuqtukhanik aniaqnaitumik ilagiin niqikhainik. Havaaq atuqtitpaaliquitiyuq uqautauhanik Igajutiluat ihuaq-haqhimayait Havakviani Aniaqtailinikut ilaqaqhutik ubluraaluk igavlutik ukuniga igajutikhanik. Havaaq munariyayuyut malruk-nit aulapkaiyuknit ila ayuqituuqtauhimayuknik 35-ni ikaaqqini ayuqitutainik Qauyigiatit Aniaqtailinikut Iliuqhaiyit Havakviani. 2014-mit 2015-mut, ayuiqhajutiqaqtut Aqviani, Kugluktumi, Iqaluknilu ukunuga 47-nut Nunavumiutani ukunanga iinit nunagiyayunit. Ukua aulapkaiyut ayuqit-tuiniqat nanminik nunagiyamikni atuqtukhani ukuni ukuniga atuqluaqtunik ayuiqtamiknik. Havaaq ilihautayuyut ilitariyahimaviluni Nunavumi Ukiuqtaqtumi Ilihaqpaaliquvikmi Ilihalihanuit Ilihautijuhinik Havaami.

- **Ikayuqtigiyait:** Qauhigiatit Aniaqtailinikut Iliuqhaiyit Havakviat Hivuliqhuqatiriit, Aqviani Inuhiqatlaqniqhamut Havakviyuq (Hivuliqhuqatiriit), Nunavumi Ukiuqtaqtumi Ilihaqpaaliquvik Ilihalihanuit Ilihautainik Havaaq.

- **Upijut: 4.2.1** Nakutqiyamik atuqnginik taja havaat inujuhiqmi ayuruirutinik.

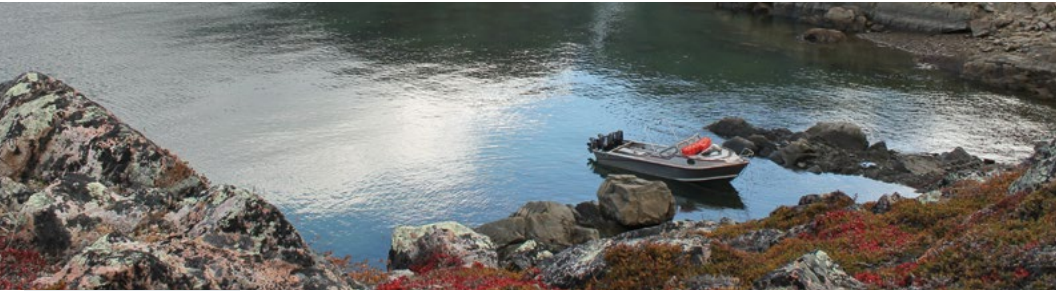
Taki! Ulapqijut Aniaqnaitumik Inujuhiqmik

Ikayuriagutin

Qauyigiaqtit Aniaqtailinikut Ilituqhautinik Havakvik, Aqvianilu Inuhiqatiaqnikhamut Havakviuyuq atuqtitiyut Kaki-mik! Ulap-qijut Aniaqnaitumik inujuhiqmik Ikayuriagutinik 2013-min 2015-mut. Taja, avatqumayut 4-hanat ilihaqtut ukuilgit 5-mit 15-mut ilauhimayut havaagiyaulraqtumi, atuqtauyuq Iqalukni, Aqviani, Uqhuqtumi, Iqaluktutiamilu. Taki! Ulapqijut alianaq-tuq iligiinit nutaqanit ihuaqhaqhimayaat Inuit inulramiit atuq-takhait Inuit nutaqat ihuaqhivaaliriagani aniaqtailinikut uqau-hiq Inuinaqtut atuqpaaliriaganilu hitamat nunagiyayunit tikuagayunik tuhaqtijutinik aniaqnaitukut inuyaami: imikhat, nirijutin niqitianik ublarumitaaniklu, aulariklutik, nirivaklutiklu niqainaqnik niqitianiklu niuvaavikmit. Agayuqaat Iniqnirilu ilauhimayut havaalrani ila, pivakhutik kiguliriini inuyuni ayurui-rutikhanik atuqtukhanik. Niqiliurutiluat tuniyauhimaayulu agayuqaanut, iniqniyusunulu, ilihaiyinulu ilagani ulapqijutim. Nutaqat ilauhimayut ulapqijunmi takupkaiyut tukihiavaaliruti-nik niqinik ulapqinikulu Inuinaqtut taijuhiyuyunik, tukihiavaa-liqhutiklu atuqnganik aniaqnaitut niqit tamuanuakhalu, timimigulu aularikpaaliriamikni hulilugaaklutik ilihaqnaqtilugu ubluani ihumagivlugu ipakhami ublua. Ulapqijut atuqtauginaq-tuq ukunani ilihaqvikni, uvanilu Qauyigiaqtit Aniaqtailinikut Ilituqhaivikmi Havakvikmi pinahuaginaqtut atuqtakhanik una ulapqijut qahagiagani tamaini ilihaqvikni Nunavumi. Aalatauq pijutauyuq havaami ulapqiatiriigutmi ilagiarut atuqtakhaat nutaqat. Aqviani Inulramiit Tuhagakhaligiyit ikayuqtiriit ihuaqhaiyimaayut ilagairutikhamik atuqpaaliriagani tuhaqtiju-tiluat uvuna ulapqiatiriigutikut ihuaqhaqhimayumik qahak-niaqhunilu uvuna iTunes-tigut. Una Inulramiit Tuhagakhaligiyit Ikayutiriit ihuaqhaiyulu atuni siksiniq nutaqat taiguakhainik unipkaanik atuutiniklu atuqpaaliriagani ayikiit hitamat tuhaqti-jutiluat. Ukua qahaktut uvani www.arviat.tv/healthy-bodies -mi qaritauyami.

- **Ikayuqtigiyait:** Qauhigiaqtit Aniaqtailinikut Ilituqhaiyit Havakviat (Hivuliqhuqatiriit), Aqviani Inuhiqatiaqnikhamut Havakviuyuq (Hivuliqhuqatiriit), Qitiqmiuni Ilihaqvium Aulanigani, Nunani Ilihaqtuliqiyit Ata-niqtuiyut (Aqviani, Iqaluktutiami, Uqhuqtumi, Naiqunguumi), Ilihaqyuaqvikmilu Manitoba-mi
- **Upijut: 4.3.1** Hivunihijutinik niqitianik, niritiaruhiqnik, manikniklu atutiaq-niganik ukiumi qahakhilirivaaliqtut ukuniga Nunavumiutanut.





HAVAAT NUNAGIYUUMILU UPIGIARUT

Qamaniquyumi Nunagiyuumit pigiaqtut Niqit Ilituqhaqnigani

“Nunagiyuumit pigiaqtut niqit ilituqhaqniganik, uqauhiq ihumalirutaayulu atuqtauyut nunagiyuumi havaam atuq-taunigani, inuknit ilaayunit. Inuit qauyimatiaqtut nunagiya-mikni hakugiknigini qauhimavlutiklu hunaliqaa ihuaqhivaali-riaqaqnigut, ayugijutiqagtulu ihuaqhaiyaamikni ihuaqhautik-hanik aulatialaqtunik nunagiyamikni.”

KRISTIE JAMESON, TUKIMUAQTITIYI, NIQIQAQATIAQNIKMIAK HAVAQA-TIRIIT
NEWFOUNDLAND/LABRADOR-MI, FEBRUARY 19-MI 2015-MI

Aniguqtumi ukiumi, nunagiyuumit Qamaniquyumi atuqtauyut Nunagiyuumi pigiaqtut Niqit Ilituqhaqniganik ilagani atata Niqitiavut. Nunagiyuumit pigiaqtut Niqit Ilituqhaqnigani-ik ikayutiriniit aulaniq nainaiyaiyut niqikhaqatianiqmiq nunagiyuumi ihuaqhaiyamikni atulaqtunik ihuaqhautinik qahakhivaaliriaganilu niqitian, ilitquhiqmilu ihuatiaqtut niqit. Atuqtut tikitpaliyut Nunavumut Nunatsiavumit, Niqiqhaq-tiaqniqmi Havaqatiriit Newfoundland-mi Labrador-milu pihimayut ajikutainik havaanik pigahuni nunagiyuumi – Hopedale-mi, Rigolet-mi, Nain-milu – atani atiata Niqigiyavut Nunatsiavutini: Niqivut Nunatsiavumi. Niqitiavut havaaq havitaayut Qamaniquyumi talimani ubluni ayuiqhaviqaqhutik pihimayut February 18-mit 23-mut 2015-mi. Kiguani malrukni ukiukni, nunagiyuumit Qamaniquyumi tikuaqhinaqtut piqtunik piqaginiginiklu,

ihuaqhailutik atuqtaukhanik, ihuaqhailutiklu upijutikhanut upalugaiyuumik, atuliqlugulu, naunaiyaqlugulu.

- **Ikayutigiyaait:** Havakviuyut Aniaqtailijutunik (Hivuliqhuqatiriit), Nunavut Tungavik Timiuyut (Hivuliqhuqatiriit), Hamliuyut Qamaniquyumi, Qamaniquyumi Aniaqtailinik Inuhiaqatianiqmiq Kamitiuyut, Niqikhaqatianiqmiq Havqatiriit Newfoundland-mi Labrador-milu, Trent Ilihaqyuaqviklu
- **Upijut:** Atugitug (nutaaq havaaq)

Nunagiyuumit Niqikhaqatianiqmiq Hulijutit

Havakviuyut Aniaqtailinik pivaktut inuhiaqatianiqmiq manikhaakhanik atuni nunagiyuumit Nunavumi uvuna Nunani Atautimi Upalugaiyautikut. 2014-mit 15-mut, Havakviuyut Aniaqtailinik ilauriyut 1,500-talamik atuni Nunai Atautimi Upalugaiyautinut maniktigut ikayuriagani niqikhaqatianiqmiq hulijutin niriqyuaqtunik ila igajutinulu ilihautini.

Hamliuyut Aqviani atuktaat manikhaat niuviriamikni siksiniq tuktunik aguniaqtunik. Tuktut payuktutayut iniqnirit katima-yiinut, iniqnirilu niriqkaiyut kamiunitihaami talvuna. Una hulijut pijutaayut niqainaqniq ukunuga 20-nut iniqnikyunut. Hamliuyut Aqviani uqaqtut manik atuqtautianiqmiq, ila ikayutaukmat nunami agunahuaqtunik pijutaavulunilu niqai-naqniq inuqatiriitiaqhutiklu iniqnirit nunagiyuumi talvuna.

Qauyuitumi, Nunagiyuumit Aniaqtailinik Kivgaqtuqti pigiaqtut nutamik Inulrimiit Igayuhiinik Havaamik agayukhiit ilihaviani ilihautunit. Havaaq pivaktut atauhiiqhutik Saniu-niqmi, himaitiriikpakhutik agutit aqnal Saniuniqmi, qaitqui-vakhutiklu agayuqanik munaqtiniklu tatqiqhiut naatkagat. Havaaq tuniqhijutaayut hapirurigitivlugulu ilihautivlugit agayukhiit ilihaviani ilihautut iqajutikhanik qanuqlu niqiliqiyagani niqitianik agilramikni.

Nunagiyauyuq Hanirayak atuqtaat 1,500-tala aulaqtiriagani Niqiliuqlutik Nakhaqlugulu Niqikhaq Havaamik. Ilauyut, havaqatiqaqhutik Ulapqiyunik Ihuaqhaiyimik, Nunagiyauyumilu Aniaqtailinikut Kivgaqtuqti, atuqtuq Nigajutiluanik niqikhaliuq-hutik atautimi agilrautivlugilu ilagiyamiknut. Havaaq hakugik-tumik ilihautiqaqtuq, aulaniqatiaqniganilu pijutauyuq manik-haqtitauyaamikni Nunai Atautimi Upalugaiyautinit uvuga March 31-mut 2016-mi.

Ikayuqtiriit upipkatauyut nunagiyauyunit hivuliqtunit havaagi-nit imaitunit, nahurivlutiklu takuyaamikni hunanik ahiinik hulijutinik ikayuqtaulaaqtunik ilagiaqata manikhaakhat.

- **Ikayuqtigiyaait:** Havakviuyuq Aniaqtailijutinik (Hivuliqti), Hamliuyut
- **Upijut:** Atugituq (nutaq hulijut)



PITQUHIQ MALIGALU

Aitutaunigit Niqit Maligaqyuaq

“Takulraahugu, una Nunavumi Aitutaunigit Niqit Maligaqyuaq ihariagiyaugitunaqhivut ila niqinik payuktuujutin ilagiyautiaq-mat Inuit ilitquhiini. Ila, amigaitut Inuit uqaqatigiyatka tuki-hiatiagitut...niqimik payuktuq apiqhugakhagulaqniganik kinali-qaa anialaqiniqat nirigumi payuktutauyumik niqimik. Pitquhirigitaqt.”

MONICA ELL, ILAUUUQ MALIGALIUQVIKMI IQALUKNI UALIANIT,
FEBRUARY 26, 2013

“Quviahukpiaqtuga ikayutauyuq nanminiq ilaayum maligaq atauhiuyuq havaariyaurlaqtukhak upijutini atuliqtuq qaganuaq Nunavumi Niqikhaqatiaqnikmik Katimaqyuaqnikmi.”

RON ELLIOTT, ILAUUGALUAQ MALIGALIUQTINI QUTIQTUMIT,
FEBRUARY 27, 2013

March-mi 2013-mi, Kavamat Nunavumi aniguqtitiyut nutaa-mik maligaqmik, una *Aitutaunigit Niqit Maligaqyuaq*, atuqui-jut niqinik aitutuayaagani ukiuqtaqtumi ihumaluknaqtunut inuknut munarilugilu ukua aituqtuiyut. Ikayut *Maligaqyuumik* Havaariyaurlarumayat Upijutigilugu atuliqtaat Nunavumi Niqikhaqatiaqnikmik Katimaqyuaqniqmi pihimayuq January-mi 2013-mi. Maligaqyuaq hatqiqhimaliqtulugu, timiuyut niqiqaqviit imiqiuqtulu ihumaluguivyaktut pivagiamikni niqinik aitutauyunik inuknit manikhakhiuqtunilu. Ukiuqtaqtumi Kuapayut uqauhiriyat hunauniga *Maligaqyuaq* Ilaayunut Kuapayuni uvuna niuvigakhanik hivunihijutininit taiguaqaqvikni,

Havaakhijut:

*Akhurutiqaq-
niaqtugut
hakugiktumik
inuhiqmi
aniqtailijutikhamik
atuqpaalirutauyuq
niqikhaqatiaq-
niqmik ihuaqtunit
pitqu-hiqni
maliganilu
atuquyauyut.*

Kapanilu taja tamainit atuinaqtukhamik niqinik aitutikhanik pitquhikhamik tamainit niuvikvikni. Ikayuktiriit hanuriyut ihuatqiyamik tuhaqtijutigiyaaagani atuqniqatiaqniga ihuaqnigalu *Maligaqyuap* ihuatqiyamik aulapkariagani niqinik aitutauyunik.

- **Ikayuqtigiyait:** Kavamat Nunavumi, Nunavut Tungavik Timiuyuq, Ukiuqtaqtumi Kuapatkut, Kapanit Havakviat
- **Upijut: 6.1.1** Ikayuqlugit *Aitutaunigit Niqinik Maligaqyuap* ima hatqiqhilutik nunagiyauyuni ikayuqtiriinik ukunanga niqinik niuvaayunit, niqainaqnik aituivaktut, nunagiyauyunilu niqiqhaliuqtit havaanik;
6.1.2 Ikayuqlugit *Aitutaunigit Niqinik Maligaqyuap* ima atuqtilugit hivuniqhijutit aituiyunit aituqtauyunilu niqit aniaqnainiginik aniaqnaitumiklu niqiliqijutinik.

Niqikhaqatiaqniq Ilituqhaqniqani Ilaujutin

Ikayuqtiriit ilitaqhiyut ihariagiyauniganik atuqniqatiaqniqaniklu niqikhaqatiaqnikmik ilituqhainiq Nunavumi. 2014-mi, Nunavu-mi Ilituqhaiyit Havakviat tunihiyut ilituqhautikhamik laisiuyu-mik qanituani qulit ilituqhautikhat havaat ihivriuqhiyut niqik-haqatiaqnikmik ukiuqtaqtumi. Ukua ilituqhautin havaat ilaqaqtut uqauhqinik atuqniqatiaqniqanik atuinaqtukhanik iqaluqhiurutinik, aktuqniga niqainait halumainigit Inuit aniaqjuhiini, aktuqniqilu uyarakhiuqtit agujutikhanik, aktuqni-ga hilap aalaguqniqanunani niqiqhaliuqniqmi, pijutauluaqtulu aktuqniqinik niqikhaqatiaqnik Nunavumi nunagiyauyuni. Malruk laisiqaqtuq ilituqhaiyik ikayuqtauhimayuk ukunanga Nunavumi Ilituqhaiyit Havakvianit, ilaqaqhutik hiniqtaqvikha-nik, titiraqvikhamik, ilituqhautinilu ihumagiyakhanik. Malruk Ikayuktiriini ilaayuk havakhimayuk havaani amiriatiqhutik. Ilagit Ikayuqtiriini ilaayut ilauhimaliqitut ArcticNet-kut 2014-mi Ukiuqtaqtumi Aalagukniqanik katimaqyuqniqmi qauyiyaamik-ni atuqniqatunik ilituqhautinik, havaqatigilugilu ilituqhaiyit, atuqlugilu naluhuiqtait ilituqhainiqmit pitquhikhani ihumalurutauvaliayunilu hunanikliqaa.

- **Ikayuqtigiyait:** Nunavumi Ilituqhaiyit Havakviat, Havakviuyuq Aniaqtailijutinik, Nunavut Tungavik Timiuyuq, Qauhigiatit Aniaqtailinikut Ilituqhaiyit Havakviat
- **Upijut: 3.2** Iniqhilutik havaqatiriirutinik ilituqhaiyit havakviit iliahaqpaaliq-viilu havakviit ihuaqhivaaliriagani atuqniqanik niqikhaqatiaqniq-mik pijutiqaqtut ilituqhautit.



**UPIJUTIKHANUT
UPALUGAIYAUT
2014-MIT 16-MUT
QANURINIGIT 2015-MIT 2016-MUT**

IHMAGIYAUNIGA	QANURILINIGA	NUTAAGUQTIKNIGIT
Ikayutiriit	a March 31-guqat 2014-mi agikligiaqtuq havaktuqlu Ikayutiriit.	Ikayutiriini ilauyut ilagiaqtut 11-nit hivuani ilauyut (kavamani havakviuyunit Inuulu timigiyainit) 28-nut ilauyunik timiuyunik (kavamani havakviuyut, inuit timigiyait, kavamaugitunit timiuyut, nanminiqlu havaaqaqtunit).
	b May 5-guqat 2014-mi iniqhimayuq tuniyayuqlu Nunavumi Niqikhaqatiaqnikmik Atulirumayaat..	<i>Atulirumayaayuq</i> tuniyayuq May 5-mi 2014-mi; makpiraat tuyutayut atuni Nunavumi 25-nut nunagiyayunut, qaritau-yakulu ajikutait qahakhimayut tamakni Nunavumi Uqaqati-riik Iligaiyakpaaliriagani qungiakhami (www.makiliqta.ca -mi) uvanilu Nunavumi Niqikhaqatiaqnikmik Ikayutiriit qungialiu-gani (www.nunavutfoodsecurity.ca -mi).
	c March 31-guqat 2015-mi hivuniqhinaqtuq qungiakhaq ukuniga Nunavumi Niqikhaqatiaqnikut Ikayutiriit.	Ikayutiriit qungialugaat (www.nunavutfoodsecurity.ca -mi) havigayuq October 16-mi 2015-mi, atautikut Hilaqyumi Niqikhanik Ubluani.
	d May 31-guqat 2014-mi aipagutuaraagat unipkamik ukuniga 2012-mit 13-mut Ikayutiriit hulijutainik.	<i>2012-mit 2013-mut Aipagutuaraagat Unipkaa</i> q tuniyayuq May 5-mi 2014-mi; qaritayumi ajikutait qahakhimayut Nunavumi Uqaqatiriit Iligaiqpaaliriagani qungiakhami (www.makiliqta.ca -mi) Nunavumi Niqikhaqatiaqnikmik Ikayutiriit gungialiugani (www.nunavutfoodsecurity.ca -mi).
	e May 31-guqat 2014-mi aipagutuaraagat unipkamik ukuniga 2013-mit 14-mut Ikayutiriit hulijutainik.	<i>2013-mit 2014-mut Aipagutuaraagat Unipkaa</i> q tuniyayuq May 5-mi 2014-mi; qaritayumi ajikutait qahakhimayut Nunavumi Uqaqatiriit Iligaiqpaaliriagani qungiakhami (www.makiliqta.ca -mi) Nunavumi Niqikhaqatiaqnikmik Ikayutiriit gungialiugani (www.nunavutfoodsecurity.ca -mi).

IHMAGIYAUNIGA	QANURILINIGA	NUTAAGUQTIKNIGIT
Niqainait	1.a March 31-guqat 2014-mi inikhimaluni Agunahuaqtunut Ikayu-tinik Ihuaqhaiyit Piqatiriit	Ilauyut timiuyut tikuqaqtuhimaliqtut ihuaqhaiyilu katimaniaqtut piyariaqaliraagamik.
	1.b March 31-guqat 2015-mi ihivriunqigut taja agunahuaqtunut ikayutininik havaanik.	Atuqtut agunahuaqtunut ikayutit havaat taja ihivriunqigut Kavamanit Nunavumi (Havakviuyut Avatiliqiyunit Havakviu-yuqlu Manikhaqhiurutinik Pivalianikut Aularutiniku) Nunavut Tungavitkunilu (Havakviuyut Angutikhaliqiyunit Avatauyumiklu).
	1.c March 31-guqat 2014-mi inikhimaluni Manikhaqhiurutaulikluni ukua Niqainaqnik Ihuaqhaiyit Piqatiriit.	Ilauyut timiuyut tikuqaqtuhimaliqtut ihuaqhaiyilu katimaniaqtut piyariaqaliraagamik.
	1.e March 31-guqat 2015-mi nutaat pitquhikhat pigiarutilu niqainaqnik piqariagani ikayutiniklu kavamanit manikhaqaktunik igluni.	Maliruakhat niripkaiyaagani niqainaqnik kavamanit manikhaq-paktuni igluni nunagiyayunilu havaani iniqtigayut March 31-mi 2015-mi. Ukua maliruakhat taja titiraqahimayut timiuyu-mit ihivriunqigutayaaagani. Ikayutiriit naunaiyainiaqtut aplurirutikhanik havaami 2015-mit 16-mut.
	Niuvikmit Niqikhaat	2.a January 1-guqat 2015-mi ilagiahimayuq Niqikhaliurutilu Havaaq ihuaqhailutiklu hivunikhani atuliriagani upalugaiyaut.

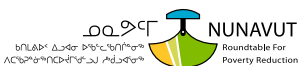
IHMAGIYAUNIGA	QANURILINIGA	NUTAAGUQTIKNIGIT
	2.b March 31-guqat 2015-mi iniqhimayuq havakviuyunit ihuaqhai-yit piqatiriit munariyaagani pivalianiga ilihavikmi niqinik maliruagakanik..	Havakviuyuq Ilihaqtuliyiunit Havakviuyulu Aniaqtailinikut ilau ilauyut uvani Atautimi Katimayinik Ilihaqviki Aniaqnaini-gani Kanatami, Avituqhimayuni, Ukiuqtaqtumilu Ihuaqhaiyini atuqpaaliriagani ilihavik inuhiqatiaqnikhainik iniqhitaqlutiklu tamaita nutaqat inulramiilu. Ihumagiyaayut kanatami ilihavik-vimi niqiqhanik maliruanik ihuaqhaqhimayuq, qahakhunilu aturiagani aviktuqhimayunit ukiuqtaqtumilu ihuaqat.
	2.c March 31-guqat 2014-mi hivunikhami havaariyaayumayuq ukiuqtaqtumi humiliqaa akituniginik naunaiyaut.	2014-mi Nunavumi Niqit Akituniginik Naunaiyaut iniqhimayuq atuni Nunavumi 25-ni nunagiyaayuni March-mi 2014-mi. Naunaipkutit Nutaat makpiraat naunaiyaqniqit akituniginik havitauyuq Nunavumi Naunaipkutiqaqvikmit, uqatiaqhimayu-lu akitunitinik naunaipkutit iliyayut Nunavumi Naunaipkuti-qaqviup qungialiugaani qaritauyami (http://www.stats.gov.nu.ca/en/Economic%20prices.aspx)-mi.
	2.d March 31-guqat 2015-mi atuqpalianiga akituniginik naunaiyaut tamaini Nunavumi nunagiyaayuni, piqaqat ihuaqutinik.	2015-mi Nunavumi Niqit Akituniginik Naunaiyaut atuqhima-yuq atuni Nunavumi 25-ni nunagiyaayuni March-mi 2015-mi. Qanuriniqit uqautauniaqut 2015-mit 16-mut ila Nunavumi Naunaipkutiqaqvik katitiritaqata ilituqhaqlugilu naunaipkutin.

IHMAGIYAUNIGA	QANURILINIGA	NUTAAGUQTIKNIGIT
	2.f March 31-guqat 2015-mi nakutqiyaniq pivaktakanik amihu-niklu niqitianik niuviqviki, ihumagiluaqlugit ugahikniqhat nunagiyaayut.	Ukiuqtaqtumi Kuapauyut nutanik niuviqvikmikni titirauyanik "nutauniqhaq hivuliq" takuyakhaq havitivaaliquhuliklu niqitia-nik nauhimayunik. Ukiuqtaqtumi Kuapauyut havatikaliqtulu (Niuviqakanik Ihuaqhaiyimik – Nutauniqhanik) ikayuqtukha-mik ihuaqhaqniqhanik, uqauhirilugu, atuliqlugulu ayuiqhajuti-nut havaat atuqtitpaalirutinik qahakniqiniklu niqitiaguniginiklu nauhimayut niqiqhat Kuapauyut inigiyauni nunani. Kapanit taja ihuaqhaiyut pigahunik niuviqvikmik Nunavumi ilaqaqniaqtunik amigaitqiyaniq niqitianik quyaginaq. Kapanit akhurutiqaqtut ihuaqhivaaliriagani NNC-mik havaaq, ilagiaru-tiniklu manikhaakanik tuhaumajutikhaniklu. Kapanit qauiyut 10%-mik akikhigiqniqinik Atuni 1-mi akitunigit March-min 2011-mi 25%-miklu amigaiqnitinik niuviqat. Qanuriliniqit pihimayut ukununa akikhigiarutinik, pinahuaqhutiklu akikitqi-yaniq akyautinut akituniginik mikhigiqahugilu niuviqakhat ajikiqinigit.
Nunani Niqiliqiyit	3.a March 31-guqat 2015-mi hunauniginik ilituqhautinik havaagi-luarumayainik upijutikhat.	Ikayuqtiriit pipkaiyut Nunavumi ilituqhaiyit Havakvianit titiraq-himayunik ilituhaqtaqkanik pinahuaramik qauiyuaagani atuqniq niqikhaqatianiup pijutiqaqtunik ilituqhautinik ukiuqtaqtumi. Ukiuqtaqtumi Niqikhaqatianiqmik Ihuaqhaiyini katimakatikakhimayuq ilituqhaiyiniq uqauhiqariamini ukuniga Ikayuqtiriit ilituqhautinik havaarilraagumayainik.
Inuhiqmi Ayuruirutit	4.a March 31-guqat 2014-mi iniqhimayuq Inuhiqmik Ayuruirutinik Ihuaqhaiyit Piqatiriit.	Ilauyut timiyut tikuaqtuhimaliqut ihuaqhaiyilu katimaniaqut piyariaqaliraagamik.

IHMAGIYAUNIGA	QANURILINIGA	NUTAAGUQTIKNIGIT
	4.b March 31-guqat 2014-mi Aniaqnaitumik Inujuhiqmik Qungialuqaq havitauhimayuq 2014-mi (www.livehealthy.gov.nu.ca -mi). Qungiakhaq ilaqaq-tuq hivunihijutikhanik aniaqnaitumik nirivagiagani pijutaavlu-nilu ihuaqutikhanik ila Nunavumi Niqinik Maliruamik, niqitiat qarnuriginik naunaipkutit, igajutikhalu niqinik.	
Havaat Nunagiyayumilu Aulaqtiriarut	5.a March 31-guqat 2014-mi iniqhimayumik Ublarumitaakhanik Havaamik Ihuaqhaiyit Piqatiriit.	Ilauyut timiuyut tikuaqtahimaliqtut. Ihuaqhaiyit katimakataq-himaliqtut qaguguraagat qiniriami qanuq taja ublarumitanik havauhiyut ihuaqhivaalinqiniginik. Ihuaqhaiyit naunaivaivalia-yut ilauniginik, havaaginik, tuniqhimaniginiklu ilauyut timiuyut uvuna ublarumitanik havauhiyunik Nunavumi.
	5.b March 31-guqat 2014-mi Ublarumitaakhanik Havaamik Maliruakhamik Ublarumitaakhaniklu lkajutikhanik.	<i>Nunavumi Ublarumitanik Havauhiyunik Maliruaq unalu Ublaakut! Nunavumi Ublarumitanik Havaami Igajutinik</i> havitauyut tuniyavlutiklu atuni Nunavumi 25-ni nunagiyayuu-nut. Qahaktulu ihuaqutikhat Aniaqnaitumik Inujuhiqmik Qun-giakhami uvani (www.livehealthy.gov.nu.ca -mi).
	5.c March 31-guqat 2014-mi iniqhimayumik Nunagiyayumit Upijutikhanik Ihuaqhaiyit Piqatiriit.	Ilauyut timiuyut tikuaqtahimaliqtut ihuaqhaiyilu katimaniaqut piyariaqaliraagamik.
	5.d March 31-guqat 2014-mi iniqhimayumik tuniuqaqhimayumik-lu Maliruakhamik Manikhaakhanik Nunagiyayuni Havaani atuqtukhanik.	USB tutqumaviit piqaqtut hivunihijutikhanik <i>Kavamat Nunavumi Havakviyuq Aniaqtailinik Manikhaakhanik Ihuaqutikhanik</i> iniqhimayut tuniyavlutiklu atuni Nunavumi 25-nut nunagiyayununut.

IHMAGIYAUNIGA	QANURILINIGA	NUTAAGUQTIKNIGIT
	5.e March 31-guqat 2015-mi iniqhimayumik tuniuqaqhimayumik-lu Inuhiqatiaqnikhamut Havaanik ihumagiyayunik.	Naunaipkut Inuhiqatiaqnikhamut Havaami ihumagiyayut t'iraqhimaliqtuq.
Pitquhiq Maligaqlu	6.a March 31-guqat 2015-mi nunagiyayunit ikayuqtiriitukhanik ukunanga niqinik niuviktitiyunit, niqainaqnik pipkaivaktunit, nunagiyayuni niqiliqijutinit atuqtitiyagani atulaaqtunik niqikhanik nunagiyayuni timiuyunut havaanilu atuqtukhanik	Ukiuqtaqtumi Kuapayut tuhaqtihimaliqtut hunauniginik <i>Aitutininik Niqinik Maligaqyuamik</i> Ilauyunut Kuapayunut uvu-na naavigakhanik hivunihijutini taiguaqaqvikni. Kapanit taja ihuaqhaiyut tamainit atuqtakhainik niqinik aitutijutinit pitquhiqmik atuqtakhainik tamaiga niuvikviit.a standardized food donation policy for all stores. Havakviat Aniaqtailinik katitiriyut hivunihijutikhanik atuq-niginik niqit aniaqnaitut aniaqnaitumiklu niqiliqiyagani. Mak-piraat – “Hitamat Pigiartit Niqit Aniarutaugitaagani” pijutinik-lu makpiraaq “Aitutit Niqinik Maliruakhaq” – piqaqtuq hivunihijutinik ihuaqtumik niqinik tutqumayaagani, hanaqiyagani niqihaliuriamilu.

NUNAVUMI NIQIQATIAQNIKUT IKAYUQTIRIIT
AIPAGUTUARAAGAT UNIPKAAGIT
2014-MIT 2015-MUT



ᐃᑲᐅᑦᑦ ᐅᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦ ᐱᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦᑎᑦ
 NUNAVUT FOOD SECURITY COALITION
 NUNAVUMI NIQIQI-HAQIQAQNIKUT KATIMAYIIT
 COALITION SUR LA SÉCURITÉ ALIMENTAIRE DU NUNAVUT

